







**צַדְקָה אֲלֵיכֶם הַפְּלִיחָה דַי וּשְׁלָמָה!!**

א קודם-כל :וירטשא-טעליכען חביבין. איזנשעל, אין פוליעז: עזט אין דער קירצעסטער ציינען זיך אנטיג'וינישער פאנוראם מיט א פֿעַסְטֶפּר האנוי. יישט צְבָגְעַשְׁאָכָּט: זערען, קענען די אלע ווירטשא-טעליכען און פִּינְאָנְסִילְעָר רעָאָמְעָן, זעלגען דער חווינען פְּדָעַמִּיךְ קוֹוַיאָטְקָוָהָקִי הָאָט בְּדֻעָה אֵין מְשָׁמֶן ! נִישְׁתְּקָרְבָּן 4 יאהר דורכְּצָוִיהָרָען, בשום אוֹפְּנָן נִישְׁתְּקָרְבָּן ווּרְקָרְבָּן ווּצְעָדָן !

נעים איינהאלטען ! און – עס איזו נישטא דער כות, זומס זאל איתם קע-  
גען ערעהלטניישען אויף די יסודות קון יושר אונ שולם  
איינטערבראפעט צו אונטערבראפעט אונלאיע ערעהלטניישען אויף די יסודות קון יושר אונ שולם  
די פראגעריסטרנדע וועלט קון און איז איב-  
טימיטזיציע בשומן אונן נישט איזיקומען, בקרט בעי  
אי איצטיגע ווילע אַמְפָרִיאַלִיסְטִישׁ אַדְוִיסְטִירַטִּיבָּן  
ען קון דעם מאדרעום פאשימים, וועלכען איזו אאנט-  
זוייחדרון קון אונטאמאייסטישער אלטער פערשטיילל  
פערברענץ הינטער זיך אלע' בריקען ...  
הער און אַבְּגָעָנְכָּאָגָעָנְעָץְרָאָרְשִׁינְוֹנָגָן... אין פוילען  
אַבְּגָעָנְכָּאָגָעָנְעָץְרָאָרְשִׁינְוֹנָגָן, זיך אַנְ אַהֲרֹן אֶלְעָזֵר  
זוי אַנְ אַהֲרֹן אֶלְעָזֵר מיט דעם אַזְבָּעָגָעָנְגָעָטָן זועגען גאנ-  
זאָן. דער עַדְגָּתְּעָר, זַיְלָדְעַטְּעָר אַנְ אַרְיָסְטָעָר  
זאָרָם קון פָּאַשִׁיזָם – פָּאַרְדָּעָטָר אַנְ אַרְיָסְטָעָר  
זוי אַנְ אַבְּגָעָנְכָּאָגָעָנְעָץְרָאָרְשִׁינְוֹנָגָן, זיך אַמְעָטָם, צו דעם  
זעמאקראייטים און צו דעם סאצ'יאליזם !  
דער סאצ'יאלייזם גויט קון מזרח און מעריב

בונגע יידען האבען די פוילישע רגענער בעדיגע  
קריזען נאכין טויטס קאן מאראשאל יוועך פילסודסקי  
אגעה-היבען א פאליטיק, וועלכע שטאמט גישט  
פָּן א גויסען-כוֹחַ אָזִיךְ נִשְׁתַּחֲוֵן אֶרְזִישָׁן  
מְזֻמָּן... אָזִיךְ אַמְּלָאָל, בָּאָרְקָן אַנְחָוִיבָן דָּעַם  
פּוֹלִישָׁן מִחְיָה-הַמְּרַיִם-אַשְׁתִּין, הַאָבָעָן דִּי דָּעַר-  
בְּאַחֲנָטוּ קְרִיּוֹצָן מְגֻן גַּעֲצָן דָּעַם יְזִידְשָׁן כָּוֹחַ  
אָזַן דִּי יְדִישָׁה השְׁפָעָה אַין דָּעַר יוּזְלַט, בָּגְיִינְעַן זַיִן  
אַיצְטָן בָּהָן אַגְּרַעַסְעַר צָרִישִׁיקָי, וָעָן דִּי הַאלְּטָעָן,  
אוֹ דָעַר דָּאַיגְעָר כָּוֹחַ אָזַן אוֹאָזַן נִישְׁטְגָּעָד, דָּאָם עַס  
אָזַן נִישְׁטָא מִיתְּזַעַמְעַן צָוָּרְעַבְעַן זַיִן! ...  
די יְדִישָׁה השְׁפָעָה אָזַי, נָר גַּעַט, עַשְׂאָטָן  
לִיכְבָּרְדָּר מִינְגָּנוּן אַין דָעַר וּזְלַט, אָזִיךְ דָעַם פְּאַלִיטָּ  
שָׁעָן, זְוִירְמָשָׁאָטְלִיכְעַן אַין קְינָאנְסְעַלְעַן לְעַפְעַן  
אָזַן דִּי גְּרוֹזִיסָּע צִיזְלִיזְרָמָע אַירְאָפְעָאַישָׁע אַין אָמַע  
דִּיקְאָנְיִשְׁעַ לְעַנדְעָר, אָזִיךְ דָעַר יוּלְּט-פְּרָעָסָע אַין  
אָזַן. זַיִן — קָאָר אַגְּנָזְנִי הַיפְּשָׁע. דָאָט אַלְעַן שְׁטָעלָט  
מִיתְּזַעַמְעַן זַיִן בְּדִינְגָּרְנִיְּדָגְעַן כָּוֹחַ, וּפְלַעַעַן קִין  
שִׁים בְּדִזְנָגָעָן קָאָזְנִיְּגַעַן זִבְשָׁטָן גְּרִינְגְּשָׁצָן. דָאָרְקָן

**ד' צוֹשְׁטָרֶנְג פּוֹז יַפּוֹ –**

לען אנה ייב פה צהאשענברוד פו אראבישען גענעראל-שטרײַך

סט. געלבאָרד

— 2 —

פָּנִים. גַּעֲלַבָּאָרֶד  
די עֲגַלְיִמְשׁ מְאַכֵּט הַאֲטָם אֲקִילָה נִישְׁתַּגְעַנְתָּ אַלְרִי  
דְּרִיבְגָּעַן אִין פָּארָט קְוֹאָרְטָאָל, בְּכָדִי צָו בְּעַשְׂטָרָאָעָכָּ  
די שְׁוֹלְדִיגָּעַ. דָּאָס אִין גְּעוּזָן אַיְינָעַ פָּוּן דִּי סִיבָּוָה  
צְלִיבָּי וּלְכָבָד דָּעַר שְׁטוּרִיק אִין פָּארָט הַאֲטָם גַּעֲלִיעָר  
בֵּינוֹ אַיְצָה.

די אַרְקִידִישָׂרָאֵל רַעֲגִירְוָנוֹג הַאֲטָם דָּעַרְיְבָעָר בַּעַ  
שְׁלָאָסָעַן אָזִיף אַיְלָגְבָּעַן דִּיפְלָאָמָטָאִישָׁעַן אָזְפָּן צָ  
לִיקְזִידְרִיעָן דָּעַם דָּזְוִיגָּעַן צְשָׁתָאָנָד. מַעַן הַאֲטָם  
פְּעַרְעָמְגָּנְטָלִיכָּט אִין דָּעַי אַרְאָבִישָׁעַר בַּעַעַע, וּאָס  
דָּעַי גַּאנְצָעָר פָּארָט קְוֹאָרְטָאָל, מִפְּנֵי אַיְבְּרָעְגְּבוּבָי  
יוּרָעָן, אַיְקְעָדְרִיעְנְדִיגָּה דִי בְּעַפְּעַלְקָעְרָוָגָּה צָרְקָעָה  
לְאוּזָן דִּי הַיְּוּזָר אִין מְשָׁךְ פָּוּן 24 שָׁהָה אָנוֹן צְוָה  
בְּעַנְדִּי עַנְתְּשָׁעְדִּיגְבָּגָּה אָזִיף צָו דִּינְגָּעַן וַיְעַזְּזָבָן  
וְאַרְטָמָלָעָן פָּוּן יְקָוָן זְעַנְעַן בֵּין אַיְצָה גַּעֲלַבָּאָרֶד  
וְגַּעֲלַיְכָּעָן פְּעַטְמָגְעָן פָּאָר דִּי עַגְלָעְנְדָעָר. קִיְּנָן  
מִיטָּס אַוְאָחָזְרִיךְ וְעַנְעַן אִין פָּאָרְט גַּעֲקְוּמָעָ  
2000 עַגְלָיְשָׁעָז וְעַלְנוּר. בְּעַזְוָעָנָט מִיטָּהָרְמָא  
טְעַן אִין מַאֲשִׁינָעָן בְּעַזְיוּחָרָעָן. אַיְבְּעָרְדִּין פָּאָרְט אַפְּרִיךְ  
לְאַלְטָה יְקָוָן הַאֲבָעָן אַגְּנָעָהָיְבָעָן בְּיִתְאָג אִין בְּיִתְאָכָל  
צָו קְרִיזָעָן אַעֲרָאָפְלָאִינָעָן. מִעַן הַאֲטָם אַוְלָגְעָדְשָׁרִיךְ  
דִּי אַרְאָבָעָי צָו קְפָּרָלָאָעָן דִּי הַיְּוּזָר אַנְגָּזְעָרְדָעָן  
אִי אִין אַפְּרָר שָׁהָה אַדוֹתָן יוּטָט דָּעַר גַּאֲצָעָר קוֹאָר  
טָאָל אַזְּגָּעָרִיסָעָן יוּרָעָן אִין דָּעַר הוּאָטָה.

אַקְלִילְאָרְבִּיגָּעָי אַרְאָבִישָׁעַר הַמּוֹן הַאֲטָם אַגְּזָבָן  
הַוְּיִבְּעָן דִּי זְוָעָרְוָגָּבָן צְזָאָמָעָן מִיטָּזִין הַאֲבָה אַהֲרָן  
גְּפָטָס. דִּי עַזְּאָקְצָאָצָעָי אִין וְזִיאָגָעָן וְעַהֲרָ שְׁבָעָה  
דִּי בְּצָלָאָדָעָן בְּמַלְמָאָה. אַיְלוֹלָאָן בְּדָזָן אַזְּמָאָמָה  
פָּנִים, אִין מִיטָּהָרְמָאָה יְעַדְעָן טָאָג וְזַעַרְטָאָל אַלְעָזָר

— 2 —  
נashaשיבי, אַעלְעָגָאנְטָעָר אַראָבָעָר, זָאָס אַיִן  
גַּעֲיוֹן֙ פָּה֙ לְאָגֵן בַּעֲקָבָן֙ פָּה֙ וַיְיַעַן֙ קְרִינְדְּלִיכָּבְעָן֙ בְּעָן֙  
צִיהְנוֹגָעָן מִתְּיֻדָּעָן צַעֲלָכָר אַיְן גַּעֲוֹן֙ אַטְּעָלְכָעָר֙  
גַּסְטָן֙ פָּה֙ דִּי פְּרָעָטְגָּסְטָע֙ לְאַקְלָלָע֙ בַּיִם֙ תֶּלְעָן֙  
אַבְּבָעָר֙ יִם. יוֹאִינְטָן אַיְן אַהֲרָלְכָעָר֙ וּוַיְלִיעָן אַיְן  
יְרִישָׁלִים. זַיְן פָּאָלָאָץ גִּיטָּא בְּגָרְדָּה יְזָעָן֙ וַיַּן  
אַדְּיכָשָׁגָן, סְטִילְאַיזָּעָמְפָעָל, דִּיוֹאָנָעָן, בִּילְדָעָן, בִּיְהָ  
וְשָׁפָעָרִיעָן דִּינָעָן לִיבָעָרִיעָס, דָאָס אַלְעָן דָעָרָן  
מַהְבָּתָן מִתְּגָרְבִּישָׁת דַעַם מַזְחָה, להַיְבָּרָק — זַיְן  
הַיּוֹן אַיְן דּוּרְכָּאָיס אַיְיָ-אַפְּעָאִישׁ, אַזְן דָעָר דָאַזְגָעָר  
מַעַנְשָׁן, יְעַלְכָעָר הַאֲטָט זַיְן בָּעָתָן זַיְן שְׂטוֹרִים אַיְן  
אַיְרָאָפָי אַיְבָעָרְגָעְנוֹמוֹנָן מִתְּיֻדָּעָן דָעָר אַיְירָאָפָעָאִישָׁעָר  
קוֹלְטוֹר אַזְן מְנַהְגִים הַאֲטָט עַקְלָעָרָט פָּאָר זְשָׁוָגָן  
לִיסְטָעָן :  
דָאָם אַראָבָעָר קָאָלָם הַאֲטָט וּמְוֹתָה גַּוְיָמָה הַיּוֹן

בכזה אין דבר זולט ווועט שטונדייג קומען צו הילך  
די בעז'וזהולטע טילען פון דעם יודישען פאלן אין  
גאלגן, נאר מיט איהם איבנאיינעט שטונדייג אין א  
גרועסערעד אדער א קלענערער מסס זעלען אראַס-  
טראָטען איזיך, בי רידיקוט איזיך זודען זו  
האלען נישט פֿאָרְקֶםּעַן. די גראָטְקִילְטְּרָעֵלְעַ  
מליכות, זוי למשל ענגלאָנד און די אַנְגְּלָזְאָקְסִיסְעַ  
מליכות, פֿרְאָנְגְּרִיךְ. אַטְּלָאָעָן אָפְּן אָז. זו, ווילע עס  
איין פֿערָהָן אֲגַעְתָּר אַרְאַלְיְשָׁר מְבִימְבִּים, אָנוֹ  
טְּפָרָן ווּלְכָעָן קִיןְמְלִיכָה קָפְּן זִין נִישְׁתָּרְגּוּנְדָרְ-  
לָאוּן, נִישְׁתָּרְגּוּנְדָרְ אַרְאַטְּעַסְטָן אָנוֹ אָ  
פְּאָלָאָרָן אָבָן, אַרְיְבִּיםְיְשָׁן זִין אַין די אַיְנוּווּנְגְּמַטְּ-  
עַנְּגִיםְבִּיםְ — מֵצֶד די דְּרָמָאנְטָעַ וּבָעָן אַין די אַיְנוּווּנְגְּמַטְּ  
מליכות!! די דְּאָוָאָגָעָ מלוכָה וּבָעָן אַין צְגָעָ-  
שְׁתָּאָגָעָן צו דֻּעָם יְדִישְׁעָן אַנְטִיהִיטְלָעְרִיטְשָׁעָן באַיְ-  
קָאָט, נִישְׁתָּרְגּוּנְדָרְ זִין פָּאָרְ דֻּעָם "אַרְיְשָׁן"  
אדער נָאָרְשָׁן "רִיזְגָּעָן" וּעְלָמְבָּחָה.  
זְיוּנְטָרְ אָינוֹ דָּא נָאָך אַבְּאָרָט, וּוֹאָ גְּזִירְדְּטָעָ  
יְדָעָן קָעָנָעָן בְּעַטְעָן אָנוֹ זִיכְּרִי גַּעֲנִינָעָן הַילָּך,  
דָּאָס אָינוֹ דִּ — פֿאָלְקָעְרְלִיגְגָּ!

## **"קוריאר פראנבי" ורגעעו רפואיים מיילדין-דארצ'ור אווי פירשטיין-ריינט**

הען, ביי נייע בענינים און דאן ביי דיא נארמאלאץ פאר אראבייכען. ס'ארבייטען אונ'ער 2000 אראבאייז.

גלאייצ'יטיג' קומען פאר ביטא: און ביינאנט דיא אראבייטען ביימ בזינע עצם סחרות פארט איי תל-אביב, יהא גענטן זיך סראח' א-4 – סילא מעטטן יויתן קין יט. די יודען וויסען, או עס וואל עוזן א ווירטשאקטיליכער אונזון צו בזען או-פ און קליליגעם מרחק א גראיסען זידישען פארט, אבעט דאס ברזען יי זייטער מיט איינען? ייינען איבער צויגט. און פאר דעב זיך בזענדען או-ז'ישראל ווע לען אלען ארצ'ישראַל פֿאָרטען צוֹאמְלָן מיט חיק זיין צו ענג.

דאַן צוּמְטָרָען יט איז דער ערשבער ס'ינגען צוּמְנָבָרְךָ קָן לאָגֶג דז'ערענדען טרדייַן דיא אראפָעַד. דער ערשבער אונָגָג קָן סָוף קָה

## אַפְּסַלְעַ קִבְּיֵץ (הוֹמָאָר פּוּ טָאָן)

עershטער בעילע-עלעה: — זאג מיה ביזטעה, זוי אונד זאג זהאָט שטַּבְּנָה, זוי אונד גאנז הַהֲלָם, זוי גַּרְגְּלָה, זוי אַרְזְּרָעָה, זוי אונד אַפְּכְּעָבָּדָה? צוֹוְוִוְוְרְטָרְגְּלָה: — וואָס פָּאָר אַשְׁאָלָה, זוי אַד דַּוְוִוְרְגְּלָה? פְּחוֹרָאָט, זָוָם בְּוַיְשְׁוִילָה, אַוְּגָעָן מִתְּחַאְפָּשָׂר, זָוָם אַפְּרָסְטָה? דְּבָרָן בְּיַשְׁטָן זָגְבָּעָן?

\* \* \*

שְׂאָן: — אַז וּוֹיְבָן וּוֹלְפָטְגָּעָט זָוָן וּזְויִיְּלָהָה... בְּוַיְגְּבָּסְטָן אַוְּגָעָהָן אַזְּן בְּיַטְּאָגָּה...

\* \* \*

וּוֹיְבָן: — אַזְּן אַמְּנָה וּזְלָטְגָּעָט זָוָן וּזְויִיִּזְרָה...

\* \* \*

שְׂאָן (זָוָן גַּאֲפָּט): — סְאָיָן זָעָהָר שְׁלָמָעָט, מִיְּזָהָה אַזְּרָה, אַזְּרָה בְּלָוָהָמָעָט אַזְּהָן אַשְׁמָרָה...

\* \* \*

גַּאֲפָּט: — וְאַזְּמָנוּ, שְׁמָן, קְעַנְסָטָן שְׁוֹן בְּגַרְגְּשָׂתָן אַזְּגָעָן? אַיְּנוּרָעָן דַּיְּבָעָה, זָוָן זָיְּלָעָן אַפְּסָלָה זָוָן...

\* \* \*

שְׂאָן: — עַמְּשָׂעָר אַזְּיָה אַזְּבָּעָר אַזְּבָּעָר, אַזְּמָנוּ אַזְּבָּעָר...

\* \* \*

אַזְּדָּקָה קְוָם זָוָן זָוָן, אַזְּפָעָן אַזְּבָּעָר אַזְּבָּעָר...

\* \* \*

זָוָן: — נְבָרְעָקְסָטָן, מִיְּזָהָה, זָוָן דַּיְּבָעָה...

\* \* \*

זָוָן: — גַּעַשְׁוֹוֹאוּרָעָן בְּיַיְּדָה, זָוָן זָיְּלָעָן...

\* \* \*

עַר: — אַמְּתָה, זָוָן אַבְּעָר אַזְּדָּקָה מִזְּמָה דַּיְּהָתָה...

\* \* \*

בְּהָחָם אַזְּזָוָן זָוָן, זָוָן לְעַבְעָן קְיֻנוּ, לְעַבְעָן גַּיְשָׂה...

\* \* \*

## א מענטש, ווֹאָס האָט גִּילְיאָטְבִּינְרִיט 453 מענְשְׁלִיכְעַ קָעַף

60 יְהָהָר אַיְּזָעָר גַּעַשְׁוֹוֹאוּרָעָן דַּיְּבָעָה...

אַפְּרִיּוֹן פָּאָר גִּילְיאָטְבִּינְרִיט — שְׂוֹן 600 יְהָהָר וּזְויִיִּזְרָה...

קְיֻנוּרְפָּאָר גַּעַשְׁוֹוֹאוּרָעָן גִּילְיאָטְבִּינְרִיט...

קְיֻנוּרְפָּאָר, אַזְּזָוָן פְּאָרְגְּלָעָן זָוָן וּזְלָעָן...

\* \* \*

קְיֻנוּרְפָּאָר, אַזְּזָוָן פְּאָרְגְּלָעָן ז









